

10 고래 싸움에 새우 등 터진다.

1 More Proverbs ...

Study the following Korean proverbs. Are there any commonly used English equivalents (or equivalents in the language you're familiar with)?

1. 하루 강아지 범 무서운 줄 모른다.

2. 꿩 대신 닭.

3. 닭 잡아먹고 오리발 내민다.

4. 거미도 줄을 쳐야 벌레를 잡는다.

5. 우물 안 개구리.

6. 사공이 많으면 배가 산으로 간다.

7. 무소식이 희소식.

Language Notes

- 하루: one day
- ᄒ: a Possessive Marker; 's
- 모르-: not know
- DVST - (으)ㄴ 줄 모르-: not know how ... it is/they are
- 꿩: peacock
- 대신: as a substitute for
- 잡아먹-: (catch and) eat; cf 잡-: catch, hold
- 오리: duck
- 발: feet
- 내밀-: hold out
- 거미: spider
- 줄: web, line, string, rope
- 치-: weave, set up
- 벌레: insect, bug
- 사공: a boatman
- 배: boat
- 무-: no
- 소식: news
- 희-: happy

2 Fluency Drill (1): Put the following *statements* into the reported speech style.

1. 가벼워요.
2. 기뻐요.
3. 나빠요.
4. 돈이 많아요.
5. 돈이 없어요.
6. 맛 있어요.
7. 매워요.
8. 사람이 많이 있어요.
9. 섭섭해요.
10. 외로워요.
11. 재미 있어요.
12. 피곤해요.
13. 기차가 출발해요.
14. 도서관을 안내해요.
15. 돈을 많이 벌어요.
16. 밥을 조금 먹어요.
17. 자주 이사가요.
18. 주말마다 낚시를 해요.
19. 차를 수리해요.
20. 청소해요.
21. 한국어를 공부해요.
22. 한복을 잘 입어요.
23. 할아버지가 주무세요.
24. 항상 농담을 해요.

3 Fluency Drill (2): Put the following *statements* into the reported speech style.

1. 값을 깎았어요.
2. 기차가 도착했어요.
3. 날씨가 안 좋았어요.
4. 못 만났어요.
5. 생선을 먹어봤어요.
6. 선물을 못 샀어요.
7. 시골에서 자랐어요.
8. 아름다웠어요.
9. 아이가 울었어요.
10. 안전하지 않았어요.
11. 연락이 없었어요.
12. 친구하고 같이 갔어요.
13. 3 시까지 오겠어요.
14. 9 시에 출발하겠어요.
15. 그 말을 못 믿겠어요.
16. 그냥 가겠어요.
17. 내일 고치겠어요.
18. 다음 정류장에 내리겠어요.
19. 다음 주에 하겠어요.
20. 배 고파서 죽겠어요.
21. 부탁 드리겠어요.
22. 연락해 드리겠어요.
23. 친구한테 물어보겠어요.
24. 편지를 부치겠어요.

4 Fluency Drill (3): Put the following *statements* into the reported speech style.

1. Tiger는 한국말로 호랑이에요.
2. 가을이에요.
3. 그 사람은 교통 경찰이에요.
4. 그 사람은 우물 안 개구리예요.
5. 변호사예요.
6. 부자예요.
7. 아주 나쁜 사람이에요.
8. 아직 강아지예요.
9. 오래 전의 이야기예요.
10. 좋은 일이에요.
11. 지금 시내로 가는 길이에요.
12. 학교예요.
13. 3시까지 올 거예요.
14. 곧 오실 거예요.
15. 그냥 갈 거예요.
16. 내일 고칠 거예요.
17. 내일은 비가 올 거예요.
18. 다음 정류장에 내릴 거예요.
19. 다음 주에 할 거예요.
20. 다음주에 만날 거예요.
21. 아버지한테 부탁 드릴 거예요.
22. 연락해 드릴 거예요.
23. 친구한테 물어볼 거예요.
24. 편지를 부칠 거예요.

5 Fluency Drill (4): Put the following *questions* into the reported speech style.

1. 가벼워요?
2. 기뻐요?
3. 나빠요?
4. 돈이 많아요?
5. 돈이 없어요?
6. 맛 있어요?
7. 매워요?
8. 사람이 많이 있어요?
9. 섭섭해요?
10. 외로워요?
11. 재미 있어요?
12. 피곤해요?
13. 지금 가을이에요요?
14. 누가 교통 경찰이에요요?
15. 누가 우물 안 개구리예요?
16. Tiger는 한국말로 뭐예요?
17. 부자예요?
18. 좋은 일이에요요?
19. 지금 시내로 가는 길이에요요?
20. 학교예요?
21. 3 시까지 올 거예요?
22. 그냥 갈 거예요?
23. 내일 고칠 거예요?
24. 언제 할 거예요?

6 Fluency Drill (5): Put the following *questions* into the reported speech style.

1. 기차가 언제 출발해요?
2. 돈은 얼마나 벌어요?
3. 밥을 왜 조금 먹어요?
4. 자주 이사가요?
5. 주말마다 낚시를 해요?
6. 차를 수리해요?
7. 애니씨는 한국어를 공부해요?
8. 누가 한복을 잘 입어요?
9. 할아버지는 주무세요?
10. 그 사람은 항상 농담을 해요?
11. 값을 깎았어요?
12. 기차가 도착했어요?
13. 날씨가 안 좋았어요?
14. 못 만났어요?
15. 생선을 먹어봤어요?
16. 선물을 못 샀어요?
17. 시골에서 자랐어요?
18. 아름다웠어요?
19. 아이가 울었어요?
20. 안전하지 않았어요?
21. 연락이 없었어요?
22. 친구하고 같이 갔어요?
23. 3 시까지 오시겠어요?
24. 9 시에 출발하시겠어요?
25. 그 말을 못 믿으시겠어요?
26. 그냥 가시겠어요?
27. 내일 고치시겠어요?
28. 다음 정류장에 내리시겠어요?
29. 다음 주에 하시겠어요?
30. 편지를 부쳐 주시겠어요?

7 Fluency Drill (6): Put the following *commands* into the reported speech style.

1. 빨리 하세요.
2. 주소를 적으세요.
3. 신을 신으세요.
4. 이것만 사용하세요.
5. 편지를 읽으세요.
6. 집안 일을 하세요.
7. 방을 깨끗이 하세요.
8. 가지 마세요
9. 걱정하지 마세요.
10. 담배를 피우지 마세요.
11. 숙제를 다시 하세요.
12. 불을 끄세요.
13. 문을 닫으세요.
14. 사전을 쓰지 마세요.
15. 불을 켜지 마세요.
16. 빨리 해 주세요.
17. 주소를 적어 주세요.
18. 이것만 사용해 주세요.
19. 편지를 읽어 주세요.
20. 방을 깨끗이 해 주세요.
21. 가지 말아 주세요
22. 담배를 피우지 말아주세요.
23. 숙제를 다시 해 주세요.

8 Fluency Drill (7): Put the following *proposals* into the reported speech style.

1. 이웃집을 방문합니다.
2. 조금만 먹읍시다.
3. 사진을 찍읍시다.
4. 저 모퉁이에서 돌아 갑시다.
5. 바둑 둡시다.
6. 식사할까요?
7. 철수한테 연락합니다.
8. 화투를 칠까요?
9. 영화나 볼까요?
10. 불갈비 말고 불고기를 주문합니다.
11. 모두 냉면을 먹읍시다.
12. 빨리 갑시다.
13. 불을 끌까요?
14. 문을 닫읍시다.
15. 사전을 쓰지 맙시다.
16. 불을 켜시다.